

## « Le devenir » par Stanislas de Guaita

Extrait de « La Clef de la Magie Noire » (1897)

Transcription par Theodbald, l'Hermitte

Παντα ρεῖ<sup>1</sup>, dit Héraclite. Tout s'écoule. Nulle chose n'est ; toute chose devient. Dans l'univers, du moins, ajouterons-nous, pour n'infliger point un démenti à l'axiome kabbalistique : « l'Ange qui a six ailes ne change jamais. »

Or donc, si le fugitif Devenir est bien la loi de ce monde déchu, demandons-nous comment ce Devenir s'engendre. Voyons de quoi il est fait.

L'on se rendra compte aisément, à observer les choses de haut, que trois Puissances concourent à le produire. Peu de penseurs l'avaient bien nettement senti, avant que Fabre d'Olivet n'eût fixé les termes de cette triple collaboration. Mystiques purs, ou purs déterministes, ou apologistes d'une liberté sans frein, tant d'autres avaient trouvé plus simple d'assigner une source unique au fleuve de l'Éternel Devenir<sup>3</sup> ! Beaucoup de philosophes en sont encore là.

- Tout se modifie, disent les uns, au gré du divin Vouloir : la Providence est la cause voilée, l'Agent secret et la mesure occulte de l'évolution

## "Becoming" by Stanislas de Guaita

Excerpt from "La Clef de la Magie Noire" (1897)

Translated by

Hermitte Theodbald and Soror Miryam Levanah

"Παντα ρεῖ<sup>2</sup>," said Heraclitus, "Everything Flows." Nothing is, all things become. At least in the universe, may we add, in order to not contradict the old kabbalistic axiom: "the six-winged Angel never changes."

Henceforth, if this ungraspable Becoming is indeed the law of this decrepit world, we must ask ourselves how this Becoming is engendered. Let us take a look at what it is made of.

When observing things from above, we can notice that three Powers.... It is easy to acknowledge, when you look at things from above, that three Powers work together to produce it. Few are the thinkers who had so clearly sensed it, before Fabre d'Olivet penned down the terms of this triple collaboration. Pure mystics, or pure determinists, or apologists of unbridled liberty, so many others had found it more simple to attribute the flow of Eternal Becoming to a unique source. Many philosophers still remain at that stage.

"All is modified," say some, "by the whims of the Divine Will: Providence is the veiled cause, the secret Agent and the hidden measure of universal

1 Pantia rhei, « toutes les choses s'écoulent » ou « tout passe ». [Note du transcripteur.]

2 Pantia rhei, literally, "everything flows" [Translator's note.]

3 « ... La plupart des écrivains qui m'ont précédé dans la carrière n'ont vu qu'un principe là où il y en avait trois. les uns, comme Bossuet, ont tout attribué à la Providence ; les autres, comme Hobbes, ont tout fait découler du Destin ; et les troisièmes, comme Rousseau, n'ont voulu reconnaître partout que la Volonté de l'homme. » (Fabre d'Olivet, Histoire philosophique du genre humain, tome I, p. 55). [Note de l'auteur]

universelle.

- Hé ! non, répliquent les autres : pouvez-vous méconnaître qu'une inflexible loi enchaîne l'effet à la cause, nécessairement ? le déterminisme est absolu, on n'est point : du Destin seul découle le fatal Devenir.

- Et la liberté humaine, protestent d'autres philosophes, qu'en faites-vous? C'est la Volonté qui engendre et règle le futur : et le Devenir n'est autre que le mode normal de sa génération.

Nulle de ces trois Écoles n'est méprisante, car chacune enseigne une part de la vérité. Les trois Puissances qu'elles préconisent isolées concourent à motiver l'ordre des choses futures ; tout le mystère de l'Avenir réside dans la loi de leur mutualité féconde. Loi créatrice et capitale s'il en fut : absconse et voilée comme le Futur qu'elle commande. Loi sibylline par excellence : tout art divinatoire doit, pour être sérieux, fonder ses règles sur la formule algébrique de son énonciation ; et la prophétie, exercée en mode intuitif ou rationnel, extatique ou déductif, conscient ou non, ne se justifie logiquement que par l'évaluation d'un calcul de probabilités, qui se puisse chiffrer sur la valeur réciproque de ces trois facteurs, combinés et proportionnés en raison de cette souveraine loi.

Les fatalistes disent vrai, quand ils promulguent les aphorismes suivants : une cause étant donnée, l'effet s'ensuit irrésistible. L'effet gît inclus dans la cause comme l'oiseau dans l'oeuf. Sitôt produit, l'effet devient cause à son tour, pour engendrer de nouveaux effets, et ainsi de suite, à perte de pensée. Mais les innombrables causes existantes s'enchaînent et se combinent, s'enchevêtrant de telle sorte qu'elles produisent, conjointement ou séparément, des effets variés à l'infini. Si bien qu'en dépit du plus rigoureux déterminisme, l'effroyable complexité des combinaisons rend impossible le calcul des effets à naître.

Les Mystiques de la Liberté n'ont pas tort, quand, faisant émaner toute chose de la libre initiative du Vouloir adamique, dont l'homme est

evolution."

"But, no!" Reply others, "Could you not know that an inflexible law doth, necessarily, bind effect to cause? Determinism is either absolute, or it is naught at all: our fatalistic Becoming derives from this Destiny."

"And of human freedom," protest other philosophers, "what do you make of it? It is Will that generates and regulates the future: and Becoming is nothing but the normal mode of this generation."

None of these three Schools are discountable, as each one teaches a part of the truth. The three Powers that they each promote individually, actually come together and compete to direct the order of future events; the whole mystery of the Future resides in the law of their fecund mutuality. Capital and creative law if there is one: abstruse and veiled as the Future it commands. Ultimately cryptic law: every divinatory art, to be serious, must base its rules on the algebraic formula of its enunciation; and prophecy, whether intuitive or rational, extatic or deductive, conscious or not, can only be logically justified by the evaluation of a probability calculation, ordered by the reciprocal values of these three factors, combined proportionately by virtue of this sovereign law.

Fatalists tell the truth, when they promulgate the following aphorisms: for each given cause, an irresistible effect ensues. The effect is present in the cause like a bird in an egg. As soon as it occurs, that effect becomes a cause in turn, to generate new effects, so on and so forth, beyond conceive. However, the innumerable existing causes interlock and combine, intertwining in such a way that they produce, conjunctly or separately, infinitely varied effects. So much so that despite the most rigorous deterministic study, the incredible complexity of combinations make it impossible to calculate the upcoming nascent effect.

Liberty Mystics are not mistaken when acknowledging that all things emanate from the free initiative of the adamic Will, of which humanity

actuellement la plus haute expression incarnée, ils soutiennent que la Volonté serait encore toute-puissante si elle ne s'était divisée, d'où la chute, et l'ouverture du cycle temporel ; - quand ils ne voient dans les obstacles fatidiques qu'elle a maintenant à combattre, que l'expression, en quelque sorte consolidée, d'un vouloir antagoniste au passé ; - quand ils saluent le Destin (cette Puissance même qui lie indissolublement l'effet à la cause), une sorte d'attribut de la Volonté, savoir : la garantie de pérennité des libres volitions antérieures, irréductibles et vivaces, à l'épreuve contre les possibles retours de cette Volonté même, et prolongeant désormais leur essor palingénésique à travers la succession des apparences.

Les avocats de la Providence, enfin, ne sont pas monis véridiques, lorsqu'ils célèbrent l'irréfragable et pacifique impulsion que la suprême Puissance imprime à l'Univers : l'infailible empire exercé sur toutes choses par cette Prévoyance maternelle, - qui est l'intelligence même de la nature, et qui agit immédiatement sur l'homme, par illumination, inspiration, persuasion ; et médiatement sur le Destin, par l'intermédiaire de l'homme, capable de modifier celui-ci, soit en combinant les causes existante, soit en en créant de nouvelles. Ainsi la Providence édifie l'Avenir, sur les plans de la sagesse ; et, répugnant à jamais contraindre la liberté humaine, comme à violenter la règle du Destin, n'en influe pas moins sur l'une et sur l'autre. En cas de conflit, le dernier mot reste toujours à la Providence. Les deux autres Puissances peuvent bien contrarier *momentanément* ses desseins, en retarder l'exécution. Mais qu'est le temps, pour la divine Sagesse ? Rien ne prévaut, en définitive, contre « l'événement providentiel, précisément parce qu'il est indifférent dans sa forme, et qu'il parvient toujours à son but par quelque route que ce soit : c'est le Temps seul et la Forme qui varient. La providence n'est enchaînée ni à l'un, ni à l'autre<sup>4</sup> ».

is actually the highest incarnated expression; they sustain that Will would still be all-powerful had it not been divided, thus the fall and the opening of the temporal cycle; - when, in the fatalistic obstacles that Will must now overcome, they see a sort of consolidated expression of a past antagonistic will; - when they salute Destiny (this Power which inextricably ties effect to cause) as a characteristic of Will, namely: the guarantee of the continuity of previous freely willed acts, indomitable and ongoing, safeguarded even against the possible recantations of this same Will, and thus prolonging their palingenetic development through the succession of manifestations.

Finally, those who advocate for Providence, are no less telling the truth, when they celebrate the irrebuttable and peaceful impulsion that the supreme Power impresses on the Universe: the infallible empire exerted over all things by this maternal foresight, which is also the intelligence of nature itself, and that acts unmediated on humanity, by illumination, inspiration, persuasion; and on Destiny as mediated by humanity, who is capable of modifying it, either by combining existing causes, or either by creating new ones. And so, Providence edifies the Future, via its wisdom; and refusing to constrain human liberty, any more than to violate the rule of Destiny, manages no less to influence the one and the other. In case of conflict, the last word always goes to Providence. The two other Powers can certainly *momentarily* be contrary to its plans, slowing down their execution. But to the divine Wisdom, what is time? Nothing prevails, in the end, against "providential eventuality, precisely because it is indifferent in its form, and that it always reaches its goal by whatever route that is: it is only Time and Form that varies. As providence is chained neither by one, nor by the other<sup>4</sup>."

---

4 Histoire philosophique du genre humain, tome I, page 53-54. [Note de l'auteur / author's note, referring to Fabre d'Olivet.]